

# E3 - Excavation! The Mountain with Legendary Gold

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** Wacky TV Nanana

**SIGN** The Thrilling Land of Caves

**[00:05] Nanaoka**

We are Wacky TV Nanana!

**SIGN** #3 Excavation! The Mountain with Legendary Gold

**[00:16] N**

*Here at Mount Nanagi, there is a  
legend that the Banagawa shogunate*

**SIGN** Mount Nanagi

**[00:20] N**

*once buried 3,600,000 ryo worth of gold.*

**[00:23] N**

*And now, TV Nanana will be the  
one to unearth that treasure!*

**SIGN** Sure-Fire Discovery!

**[00:28] N**

*Sure-Fire Discovery!*

**SIGN** Sure-Fire Discovery!

**SIGN** The Banagawa Buried Treasure Excavation!!

**[00:29] N**

*The Banagawa Buried Treasure Excavation!*

**[00:33] N**

*Long ago, a major TV network failed  
to discover the buried treasure,*

**[00:36] N**

*despite its vast expenditure  
of money and manpower.*

**[00:39] N**

*Learning from their mistakes,*

**[00:40] N**

*we will be intentionally using  
as small a budget as possible,*

**SIGN** Captain

Nanaoka

**SIGN** Cameraman

Nanamori

**SIGN** AD

Nanayama

**[00:43] N**

*and the smallest team  
possible, in our excavation.*

**SIGN** Only three staff members!!

**[00:49] Nanaoka**

All right, this oughta do.

**[00:50] Nanamori**

Right.

**[00:51] Nanaoka**

This is good, right?

**[00:53] N**

*Our initial dig spot was blocked by  
some unexpectedly heavy-duty bedrock.*

**[00:58] N**

*Still, Nanayama's shovel  
struck the earth repeatedly,*

**[01:00] N**

*even as it warped under the effort!*

**[01:02] Nanayama**

Okay...

**[01:06] Nanayama**

Uh, aren't these for gardening?

**[01:08] Nanaoka**

Smaller shovels means you  
can do more delicate work.

**[01:10] Nanayama**

But this is tiny.

**[01:11] Nanayama**

Tiny like what you use to  
bury your dead goldfish.

**[01:13] Nanaoka**

Would you get a move on already?

**[01:15] Nanaoka**

All ADs do these days is complain.

**[01:17] N**

*At that moment,*

**[01:18] N**

*we discovered a mysterious hole  
in a totally different location!*

**[01:21] Nanamori**

Hey, over here! Look at this!

**[01:24] N**

*It was clearly a tunnel dug out by someone.*

**[01:27] N**

*It's safe to assume that the  
treasure is somewhere down there!*

**[01:30] Nanayama**

What was I even digging for?

**[01:33] N**

*After descending into the shaft,  
it became clear*

**[01:36] N**

*that this was a tunnel the other  
network had dug 30 years ago.*

**[01:44] Nanaoka**

This must be a uniform the  
staff wore while working!

**SIGN** Shigesato

**[01:47] Nanaoka**

It's gotta suck to die unfulfilled.

**[01:49] Nanaoka**

I'll find this treasure,  
and then you can rest in peace.

**[01:52] N**

*And just then...*

**[01:54] Shichisaka**

Who is it? Who's there?

**[01:57] N**

*A strange voice echoed  
from within the darkness.*

**[02:00] Shichisaka**

Is someone there?

**[02:03] N**

*The voice seemed to be getting closer.*

**[02:05] Shichisaka**

Hey! You listening?

**[02:07] N**

*Could it be a ghost of the Banagawa clan?*

**[02:10] N**

*The crew is struck with tension!*

**[02:11] Nanamori**

W-W-W-Well...

**[02:11] Nanaoka**

This... is bad, right? I'm freaking out.

**[02:13] Nanayama**

Let's go home.

**[02:14] Shichisaka**

Would you answer me already?

**[02:17] N**

*Just whose voice is that?*

**[02:22] Shichisaka**

Is it really that hard to answer someone?

**[02:25] Shichisaka**

I'm busy down here.

**[02:27] Nanaoka**

Th-That's...

**[02:30] Nanaoka**

One of the actors who participated  
in the old excavation show,

**[02:33] Nanaoka**

Shichizaka Koji!

**SIGN** Actor Shichizaka Koji

**[02:36] Shichisaka**

Who the heck are you guys?

**[02:37] N**

*Shockingly, he has continued  
to dig this entire time!*

**[02:42] Nanaoka**

Shichizaka-san, you were still digging?

**[02:44] Shichisaka**

I sure was.

**[02:45] Shichisaka**

You got a problem with my dig,  
huh, Shigesato-kun?

**[02:48] Nanaoka**

Uh, th-that's not me.

**[02:48] Nanamori**

Wrong guy.

**[02:49] Nanayama**

I'm not Shigesato, either.

**[02:51] Shichisaka**

Wait, so which one of you is Shigesato?

**[02:52] Nanaoka**

Sir, none of us. None of us is him.

**[02:53] Shichisaka**

Huh? Shigesato-kun.

**[02:55] Nanaoka**

Wrong again, sir.

**[02:55] Shichi**

Shigesato—

**[02:56] Nanaoka**

Sir, no.

**[02:57] Shichisaka**

Huh?

---

Revision #1

Created 2024-02-12 19:41:35 UTC by whimsee

Updated 2024-02-12 19:41:35 UTC by whimsee